

**A CRUELDADE DO PECADO, E A PENA QUE CUSTOU PARA AFASTAR O PECADO DE
NOSSAS VIDAS**
William M. Branham
03 de abril de 1953
Jeffersonville - Indiana - E.U.A.
Tradução - EUA

1 Obrigado, Irmão Thom. Quer aumentar todo o volume que tem aí, fazendo o favor. Eu quase escapei de vir aqui esta noite. Eu estou gripado. E eu prometi estar aqui. E eu disse, ao Irmão Neville, pedi para o Irmão Cox e contar para ele. Eu disse: "Diga ao Irmão Neville que pode ficar com o culto, porque eu estou muito rouco. Eu mal consigo falar."

2 E ele disse, deu resposta e disse: "E melhor vir, Irmão Bill. Eu creio que será uma boa coisa." Então eu - eu estou sempre disposto a fazer algum tipo de esforço. Se um...Eu realmente estou muito rouco para pregar para vocês, mas eu estou lhes falar por um momento, através da ajuda deste pequeno dispositivo aqui. Eu...

3 Todas as vezes quando venho a Indiana, eu fico rouco. Eu não sei por quê, mas eu - eu fico, todas as vezes, pego um resfriado. É tão baixo aqui. Eu chego aqui, e parece que não posso evitar isso. Eu oro, parece que vem mesmo assim. Mas - mas eu sempre tento fazer o melhor que posso com o que tenho a fazer. Então esta é a maneira que eu sempre tentei fazer, o melhor que podemos. Isso é tudo que Deus respeita...espera, melhor dizendo, me desculpem; isto é tudo que Ele espera.

4 Agora confio que - que nosso Senhor abençoará a todos e lhes dará uma grande bênção durante este culto, nesta sexta, sábado, e domingo. Os cultos continuarão esta noite, amanhã a noite. Não é, Irmão Neville? [O Irmão Neville diz: "Sim." - Ed.] Continuarão amanhã à noite.

5 Eu tenho que vir aqui, e então sair daqui e ir falar a um grupo de missionários que está em Louisville. Eu acho - eu acho que são dezessete ou vinte e sete nações representadas na reunião missionária. Eles querem me dar alguns minutos ali amanhã à noite. Do...Domingo de manhã é o...

6 O que é? [Um homem diz: "Poderia orar por este homem bem aqui agora?" - Ed.] Coloque sua mão sobre ele, irmão.

7 Nosso Pai Celestial, nós oramos no Nome do Teu amado Filho, Jesus, neste momento, que a Tua misericórdia possa ser estendida a nós esta noite, na forma da cura do nosso irmão, o homem que será assentado ali que parece estar muito enfermo agora. Tu disseste: "Confessai as vossas culpas uns aos outros, e orai uns pelos outros para que sareis." E eu oro com estas pessoas esta noite, no Nome do Senhor Jesus, que Tu cures nosso irmão agora. Enquanto nosso irmão está ali de pé com suas mãos colocadas sobre ele, representando a mão de nosso Senhor Jesus, e nós juntos unimos nossas orações e as entregamos a Ti, no Nome de Cristo, que nosso irmão possa sarar rapidamente desta enfermidade que ele tem. Amém.

8 O Senhor o abençoe, irmão. Todos vocês dêem um pouco de espaço a ele. Ele está um pouquinho apertado ali. Ora, deixe-o andar. Se deseja sair, senhor, ora, pode procurar um lugar lá atrás do edifício, onde possa tomar ar.

9 Agora, o Senhor Jesus conhece todos os nossos problemas. Ele é nosso carregador de fardo.

10 E agora domingo de manhã, cedo, às seis horas, culto do nascer do sol. Quantos gostam dos cultos do nascer do sol na Páscoa? Estamos esperando uma grande bênção. Então, se o Senhor permitir, eu terei o culto do nascer do sol; é das seis às sete. Então voltem para casa para tomar o café da manhã, e voltem. E às nove e meia, o culto normal da escola dominical, o Irmão Neville estará aqui. E imediatamente após o culto da escola dominical, eu terei culto de batismo para aqueles que estão para serem batizados, domingo de Páscoa de manhã.

11 Se você não foi batizado por imersão, e deseja fazê-lo; e você é cristão, crê na Deidade de - de Jesus Cristo sendo o Filho de Deus; e deseja tomar seu - seu lugar no nosso companheirismo, ser batizado, nós batizado, nós estaremos felizes em tê-lo aqui manhã da Páscoa, por volta das dez e meia, para a imersão. Tragam suas roupas. Se você não tem, naturalmente ora, especialmente as mulheres, tem roupões ali, de tamanhos diferentes para as senhoras. Eu não creio que eles já tenham para todos os homens. Mas nós...muitos felizes em tê-los conosco aqui na manhã de Páscoa.

12 Então domingo à tarde haverá um culto funerário, de alguém que morava no interior, ou de algum lugar aqui, que era...eu creio que se converteu aqui com a pregação do Irmão Neville há

algum tempo atrás aqui. Eu creio que o nome é East, ou algo assim. Eles me telefonaram da agência funerária e pediram que eu e o Irmão Neville e alguns de nós viéssemos e cantássemos e tivéssemos o culto domingo à tarde, às duas horas, na Casa Funerária Mottaz.

13 Eu não me recordo da senhora, East, Yast ou East. Muitos de vocês viram isto no jornal, eu suponho, esta noite. E...[Uma irmã diz: "Irmão Bill?"] Sim. ["Era Edna Justice; vinha muito aqui."] Edna Justice, talvez vocês a conheçam. Ela é talvez uma mulher jovem. É? Está certo, irmã? ["Vinte e nove. Hum-hum."] Uma mulher jovem. Eu creio que eles...Sua mãe me telefonou e disse que ela deixou duas ou três criancinhas. Com certeza é uma pena.

14 Isto apenas serve para mostrar o mal de - desta vida mortal, não é? Mas em...Se ela estava em Cristo Jesus, ela está bem melhor, esta noite, do que qualquer pessoa que se encontra neste edifício. Ela acabou de passar pelo vale da sombra da morte que todos os mortais têm que atravessar. E um dia você e eu teremos que trilhar esse caminho, também, mas não teremos que atravessar o Jordão sozinhos, pois Ele é o nosso Salvador. Então nós - nós...

15 Se você deseja vir à Casa Funerária Mottaz, que se localiza na Rua Maple, entre a Walnut e...Não, eu creio que é na Locust com a Rua Wall, do lado direito ao você ir em direção oeste. O...eu não sei onde seu...Qual é o número dela? [Alguém diz: "22." - Ed.] 221. É onde a velha Casa Funerária Scott e Combs ficava, quando eu era jovem. E isso é para domingo à tarde, às duas horas.

16 E então domingo à noite, o culto de Páscoa normal aqui novamente. Nós provavelmente estaremos pregando a - a morte, sepultura, e a ressurreição, domingo à noite. E nós simplesmente não saberemos o que nosso Senhor fará para a próxima semana, se os cultos continuarão, ou exatamente como será, para a próxima semana. Nós esperamos com confiança que todos vocês estejam - estejam aqui domingo, que puderem estar.

17 Eu reconheço muitos dos pregadores por aqui. Alguém me disse que o Sr. Fuller estava aqui, que era...ou vinha às nossas reuniões. O homem está aqui? Irmão Fuller, o senhor não é o homem que costumava me levar, em Nova York, de lugar a lugar, para ir às reuniões? Estou feliz em vê-lo, Irmão Fuller. O Senhor o abençoe.

18 Então eu vi outro ministro aqui que - que o Irmão Thom não conhecia. Eu nem mesmo sei o sobrenome do rapaz, mas eu sei que eles o chamam de Junior ali. Jackson, Irmão Jackson, Junior Jackson, apenas levante sua mão, Irmão Jackson. Estamos felizes em tê-lo conosco. Ele é dos arredores de Elizabeth, da igreja metodista ali, onde estou para realizar um culto em breve, o Senhor permitindo, antes de voltarmos para o campo.

19 Agora o grande chamado para a Índia. E tudo está ficando cada vez mais denso, a cada dia. Orem por mim.

20 Agora, esta noite, esta é Sexta-feira Santa. É a noite que, quando nós...Oh, eu creio, em Jerusalém, por esta hora, são...o sol está perto bem alto agora, já é sábado de manhã. Mas o dia todo, o povo tem trilhado o mesmo velho caminho ali onde a cruz arrastava as pegadas sangrentas do carregador; lágrimas afligindo suas almas, chorando. Muitas grandes catedrais, e assim por diante, hoje, têm celebrado este grande tempo memorial. Se alguma vez houve um tempo que o mundo deveria estar celebrando, é agora, nesta hora de problema.

21 E eu gostaria de saber se nossa irmã, vendo este pequeno velho órfão aqui...eu - eu gosto de órfão. Eu sou um pouco antiquado. E eu - eu gostaria de saber se poderíamos obter um acorde deste:

Quero estar ao pé da cruz.

22 Apenas um daqueles bons e antiquados hinos do coração que costumávamos cantar há muito tempo atrás. E eu gostaria de saber se poderíamos todos nos unir nisso. Eu gosto demais dele.

É de onde rica fonte,
Corre franca, salutar
Do Calvário, monte.

23 De qualquer modo, quantos conhecem um verso dele? Tudo bem, vocês se unam comigo agora. E agora vamos apenas abaixar as cortinas ao nosso redor, e vamos centralizar nossas mentes a uns mil e novecentos anos atrás, esta tarde. Que Sacrifício! O mundo nunca conheceu nada assim. Estremeceu o mundo inteiro! E agora não quer você estar perto daquele lugar, onde você esteja no lugar de companheirismo e bênçãos com Ele?

24 Vamos cantá-lo agora, simplesmente da moda antiga, agora, não...simplesmente - simplesmente da maneira que você cantaria se você estivesse sozinho agora. Muito bem. Irmão

Thom, me ajude a dirigi-lo, fazendo o favor? Eu não estou com muita voz agora. E então, tudo bem. Muito bem. [O Irmão Robert Thom ajuda a cantar *Ao Pé da Cruz* - Ed.]

Quero estar ao pé da cruz,
De onde rica fonte
Corre franca e salutar,
Do Calvário, monte.
Sim, na cruz, sim, na cruz,
Sempre me glorio,
E enfim vou descansar,
Salvo além do rio.

25 Enquanto você inclina sua cabeça, fazendo o favor, vamos apenas sussurrar bem devagar agora. [O Irmão Branham e a congregação começam a sussurrar *Ao Pé da Cruz* - Ed.]

Junto à cruz, ardendo...
Sem temor vigio,
Pois à terra santa irei,
Salvo além do rio.

26 [O Irmão Thom continua a suavemente cantar o coro outra vez, *Ao Pé da Cruz* - Ed.]

27 Será que você gostaria neste momento...Ninguém fez isto por você. Será que você não...não gostaria de reconsagrar sua vida a Cristo, e, "Senhor, lembra-Te de mim. Eu estou grato pelo Teu...o cansaço, e sofrimento, sangramento, morrendo por mim. Eu sou indigno, mas vou levantar minha mão agora, Senhor, e Tu me verás. Eu quero estar com a minha vida rededicada." Deus o abençoe. Muito bem. "Quero me rededicar a Ti neste momento, Senhor, nesta noite de Sexta-feira Santa." Deus o abençoe.

28 Pai, eu oro para que Tu abençoes estes que levantaram suas mãos, e aqueles que não tiveram nem mesmo a coragem de fazê-lo. Nós oramos para que o Todo suficiente, esta noite, abençoe cada um deles.

29 Estamos pensando no Calvário, quando Deus, nosso Salvador, colocado na vergonha; tirado, foi entregue nas mãos de um homem rico que tomou Seu corpo, após implorar a Pilatos; o levou e enrolou a Ele em linho limpo e o colocou na sepultura. Ó Deus que sentimento deve ter estado com aqueles pobres discípulos; parecia que eles haviam sido derrotados naquela ocasião. Aquele em quem eles tinham confiado tanto, havia agora partido, mas não por muito tempo. Apenas um Sacrifício sangrento, aquilo foi tudo. Uns dias, algumas horas depois, Ele ressuscitou e a alegria chegou.

30 Ajuda-nos, esta noite, Senhor, enquanto estamos nesta ocasião, que isto possa estar sobre nós, para que vejamos o sofrimento que custou para nossa redenção, a tristeza que custou para que nós estivéssemos felizes. E que nossas almas...Esta noite, Senhor, que nos consagremos a Ti, e nossas almas estejam aflitas, para olharmos para longe e vermos que, ó Deus, que morte horrível. Quão cruel o pecado deve ser! E eu oro, Pai, que Tu nos abençoes em conjunto agora.

31 E ajuda-me Tu, ó Deus, como Teu servo aqui de pé com uma voz muito fraca, e Teus filhos esperando ouvir algo da Palavra. Ajuda-me, Senhor, e parte a Palavra da Vida, livremente, a cada um, enquanto rededicamos nossas vidas e nossos corações. As lágrimas de nossos corações caem, profundamente em nosso peito, quando pensamos no Sacrifício. Ajuda-nos agora, pois pedimos no Nome de Cristo. Amém.

32 Quero apenas ler um porquinho agora se você me der sua ininterrupta atenção por algum tempo, o orem por mim. Em Isaías, capítulo 53.

33 Nós temos provavelmente, hoje, ouvido programas de rádio, e assim por diante.

34 Eu apenas pensei em Cristo hoje. Eu não pude evitar de sair para algum lugar e me ajoelhar. E eu simplesmente tive que chorar, quando pensei em...quando minha mente voltou para ver o que aconteceu ali no Calvário.

35 Eu não ouvi nenhum dos programas radiofônicos, mas talvez eles pregaram do Evangelho. E talvez amanhã à noite nós nos aproximaremos a isto desse ponto de vista.

36 Mas esta noite, vamos voltar ao Velho Testamento. Eu desejo falar sobre: *A Crueldade do Pecado, e a Pena que Custou para - para Afastar o Pecado de Nossas Vidas*. Em Isaías 53, o profeta, ungido, setecentos e doze anos antes da vinda do Senhor, ele disse estas palavras.

Quem deu crédito à nossa pregação?...a quem se manifestou o braço do Senhor?

Porque foi subindo como renovo perante ele, e...raiz de...terra seca; não tinha parecer nem formosuras; e, olhando nós para ele, nenhuma beleza víamos, para que o desejássemos.

Era desprezado, e o mais indigno entre os homens; homem de dor,...e experimentado nos trabalhos; e, como um de quem os homens escondiam o rosto, era desprezado, e não fizemos dele caso algum.

Verdadeiramente ele tomou sobre si a nossa enfermidade,...e as nossas dores levou sobre si; e nós o reputamos por aflito, ferido de Deus, e oprimido.

Mas ele foi ferido pelas nossas transgressões, e moído pela nossa iniquidade; o castigo que nos traz a paz estava sobre ele, e pelas suas pisaduras fomos sarados.

Todos nós andamos desgarrados como ovelhas; cada um se desviava pelo seu caminho; mas o Senhor...fez cair sobre ele a iniquidade de nós todos.

Ele foi oprimido e...afligido,...não abriu a sua boca; como um cordeiro foi levado ao matadouro, e, como a ovelha muda perante os seus tosquiadores, não abriu ele a sua boca.

Da opressão e do juízo foi tirado;...quem contará o tempo da sua vida? Porquanto foi cortado da terra dos viventes; pelas transgressões do meu povo ele foi atingido.

...puderam a sua sepultura com os ímpios, e com o rico na sua morte; porquanto nunca fez injustiça, nem houve engano na sua boca.

Todavia, ao Senhor agradou moê-lo, fazendo-o enfermar; quando uma alma...ou quando a sua...e verá...a sua alma se puder por expiação do pecado, verá a sua posteridade, e prolongará os dias; e o bom prazer do Senhor prosperará na sua mão.

37 Se fosse para anunciar um texto bíblico, esta noite, eu tomaria o versículo 6.

Todos nós andamos desgarrados como ovelhas;...mas o Senhor....cada um se desviava pelo seu caminho, mas o Senhor...fez cair sobre ele a iniquidade de nós todos.

38 Eu quero falar só por alguns momentos. Estamos sempre felizes quando se trata de ter o gozo do Senhor estar no nosso meio; e como eu regozijo com vocês, grandemente. Mas alguma vez você já parou para pensar o que custou para tê-lo? Você já se deu conta exatamente do preço que está por trás disto; qual foi o julgamento e qual a pena do pecado? Quão cruel deve ser o pecado, quando fez com que o Filho de Deus fosse ao Calvário, e Deus O golpeasse, e virasse a face Dele, e O ferisse, e - e Ele ficasse aflito. Veja Quem era Ele.

39 Agora, desejo esboçar apenas um pequeno quadro para vocês, falando agora. Vamos todos nós fazer uma pequena viagem, esta noite, em uma pequena nave, e vamos...uma pequena espaçonave, ou aeronave. Vamos voltar a cem milhões de anos antes do mundo existir, antes mesmo de haver uma estrela ou qualquer coisa, e ali não se pode ver nada a não ser espaço. E todo aquele espaço era Deus. No princípio era Deus.

40 E agora nós observaremos vir à existência uma pequena Luz branca. Nós a chamaremos, como, um Halo. E aquilo era o Filho de Deus, o Logos que saiu de Deus, no princípio.

41 E então como que Ele estava ali; e Ele, em Sua mente, Ele começou a pensar de como o mundo seria, e esboçou todo este quadro em Sua mente. E Ele disse: "Haja luz."

42 E um átomo se partiu e começou a se desprender, e o atômico explodiu, a primeira explosão atômica. E então aqueles átomos começaram a se acumular até formarem cinzas, enquanto a umidade, seja o que fosse, começou a se dissipar, e os átomos se partiram. E após algum tempo, veio uma estrela, ou um pedaço do...um projétil que voou e saiu flutuando pelo ar. Ele o observou por talvez alguns milhões de anos, e então o parou. Ele não tinha pressa. Ele tinha tempo suficiente, para sempre. Ele era do princípio ao fim. Não existia tempo com Ele. E então outro saiu voando, e Ele o pára *deste* lado.

43 O que Ele está fazendo? Ele está escrevendo Sua primeira Bíblia. A primeira Bíblia que já foi escrita, foi escrita nos céus, o Zodíaco. Ele começa com a virgem, é assim como Ele vem primeiro. Ele termina com Leo, o leão, a segunda Vinda. E Ele está escrevendo Sua primeira Bíblia.

44 A segunda Bíblia que foi escrita, foi escrita por Enoque, e colocada na pirâmide.

45 A terceira Bíblia que foi escrita, e a última, é *esta* aqui. [O Irmão Branham mostra sua Bíblia - Ed.]

46 Deus sempre faz coisas em três. Deus é perfeito em três. Ele é perfeito. [O Irmão Branham limpa sua garganta - Ed.] Me perdoem. Ele é perfeito em Pai, Filho, Espírito Santo. Ele é perfeito em justificação, santificação, batismo do Espírito Santo. Ele é perfeito em Seus três.

47 Nós somos Sua feitura, então somos perfeitos em três: alma, corpo e espírito. E nosso corpo é controlado por - por nervos, por sangue, e por células (carne); três. Tudo aperfeiçoado em três.

48 Então Ele disse, após Ele ter feito tudo aquilo, antes mesmo Dele fazer qualquer coisa mais...

49 Eu posso ver este pequeno Halo se mover - sobre este mundo, que era pura cinza, congelado, pairando ali como um grande iceberg. E Ele o moveu para mais próximo do sol. E Ele começou a

virá-lo *assim*, ao redor do sol. Ele começou a derreter, e as grandes geleiras se desprenderam. O Texas estava sendo formado, e as planícies ali; como fomos ensinados como que os icebergs desceram dali, os melhores cronologistas podem calcular. E então todo o mundo, após isto percorrer até o Golfo do México, e assim por diante, começou a encher de água. “E o mundo, sem forma, e vazio,” agora estamos em Gênesis 1, veja. Agora, então, Deus Se moveu e separou o firmamento da água. E Ele fez a luz.

50 E então Ele fez todas as Suas criações. Então, depois que Ele fez isto, todas as árvores apareceram, e as plantas, e assim por diante. Que linda estrutura Ele tinha. Ele gostou demais. Era lindo. E Ele achou que estava ótimo.

51 Então Ele simplesmente não podia deixar aquilo daquele jeito; Ele tinha que deixar algo com aquilo. Então Ele disse: “Façamos” (plural) “o homem,” plural, “à nossa imagem.” “Façamos o homem à nossa imagem.” Então quando Deus fez Seu primeiro homem. Ele era um homem espírito. Ele estava mais ou menos na mesma classe que Deus, ou que o Filho de Deus estava, o Logos. Esse foi o primeiro homem. Então Ele deu ao homem jurisdição sobre a...para dirigir toda a vida animal, exatamente como o Espírito Santo dirige e crente hoje. “Venha *aqui*. Faça *isto*.”

52 Agora, se fôssemos perfeitos em submissão ao Espírito Santo, Deus nos guiaria, através do Espírito Santo, exatamente como Adão guiou os animais daquele dia.

53 Então Ele - Ele os fez. E então, quando Ele fez, Ele começou a Se mover sobre - sobre a idéia então que - que Ele havia feito o homem do pó da terra. Não havia ninguém para lavar o solo, ninguém para trabalhar, nenhum ser físico. Então Ele fez o homem do pó da terra.

54 Agora aí está onde eu penso que os - os botânicos, ou - ou a ciência e a cristandade, não entram em conflito um com o outro. Porque, a ciência diz que, o homem veio de vida diferente; e nós dizemos, quando se olha para um homem aqui, que ele está na imagem de Deus. Isto é, não era a imagem de Deus, para começar. Esta é a imagem da vida animal. E ele...E os evolucionistas discutem que nós...eu não creio na corrente da evolução da maneira que eles crêem, tudo vindo de uma única célula. Mas eu creio que nós evoluímos, com certeza, a evolução de um homem para o outro. Mas então quando Deus fez tudo aquilo, e teve...colocou o homem no...

55 O fez do pó da terra, agora, não na Sua Própria imagem. Ele já tinha feito o homem. Então soprou nele o sopro da vida, e ele se tornou uma alma viva. Então, a alma do homem é a natureza do espírito.

56 Agora, quando você renasce, você não obtém um novo espírito. Você obtém uma nova natureza daquele espírito. É o mesmo espírito, porém uma nova natureza dele. Você toma dois homens, os coloca juntos, ambos parecidos; e um deles é um pecador, e um deles é um cristão. Um homem diz: “Eu tenho espírito como você tem,” vejam. Mas um deles é diferente, sua alma. Sua natureza é diferente. Ele foi mudado.

57 Então Ele soprou neste homem. Agora, eu não sei como, como Ele o fez. Ele - Ele o colocou com cinco sentidos para que então ele pudesse fazer contato com o seu lar terrestre, e ver, provar, sentir, cheirar e ouvir. E Ele o fez dessa maneira. Agora, aqueles sentidos não foram para fazer contato com Deus.

58 Seu sentido para fazer contato com Deus foi seu espírito, sua alma foi para con-... “A alma que pecar, essa alma morrerá.”

59 Agora, estou dando uma volta longa, para obter algo, mas espero que você capte cada ponto disto para que você possa ver exatamente o que Deus teve a fazer no Calvário.

60 Agora quando este homem, então, quando Ele o colocou em seus sentidos, seus cinco sentidos. E então, o homem, ele estava sozinho, então Ele lhe fez uma esposa, um companheira, tirou de seu lado uma costela e fez uma mulher.

61 Um lindo tipo ali, tudo tipificado, de Deus tirar do lado de Cristo, a Noiva. Estão vendo? Deus abriu o lado de Adão, tirou uma costela; o que, o homem tem uma costela a menos que a mulher, na estrutura do - do corpo. E agora Deus abriu o lado de Cristo, no...no Calvário, e tirou a Noiva. A Igreja vem através do Sangue de Cristo, para o Corpo de Cristo.

62 É assim que - que entramos, e não de outra maneira. Não importa a que igreja você pertença, quão bom homem seja você, quão boa mulher seja você; você deve aceitar o Sacrifício todo suficiente de Deus, Seu caminho provido, ou você está perdido. Isto é certo. Esta é a única maneira que você pode entrar, é através Dali. Agora, há somente uma maneira, e essa é a Porta.

63 Jesus ensinou aquela famosa parábola, quando Ele estava aqui na terra. Ele disse que a ceia das bodas estava pronta e - e a cada um foi dado uma - uma vestimenta, e ele descobriu um

homem ali sem vestimenta. Ele disse: "Amigo, o que você...Como - como é que você não tem uma vestimenta?"

64 Agora, o costume oriental daquilo, quando o noivo convidava cada pessoa, ele colocava...ele convidava. Se ele convidava cinqüenta pessoas, então ele tinha cinqüenta mantos. E ele parava em algum lugar na porta, e toda vez que um homem entrava, rico ou pobre, ele colocava o manto nele. Então, ninguém sabia se ele era rico ou pobre. Ele, todos, pareciam ser iguais, sob um manto.

65 E esta é a maneira que Deus faz hoje. Ele dá o Espírito Santo; que é um tipo. Cada homem que Ele convida, somos todos iguais. Não *este* porque ele é um pouco melhor do que aquele, e *aquele* um pouquinho mais alto do que este. Somos todos iguais diante de Deus, cada um que é convidado para a Ceia das Bodas.

66 Então quando ele entrou e ele encontrou um homem agora...Agora, há somente uma porta para passar, porque é aí onde os mantos eram entregues. E ele encontrou um homem à mesa das bodas, sem a vestimenta. Ele disse: "Amigo, o que você está fazendo aqui? Por que você não está usando a vestimenta?" E o homem ficou calado. Ele tinha entrado pela janela, por algum outro modo. Ele não entrou pela porta.

67 E cada homem que vem através de Cristo, no Corpo de Cristo, recebe o Espírito Santo, o manto. Ele está de pé bem ali, para colocá-Lo em você, tão logo que você entrar, vejam. Foi isso que Ele prometeu e é isso que Ele faz.

68 Agora, lá atrás no - no princípio, no Éden, então Ele fez uma esposa para ele, ou uma companheira.

69 Agora vocês vêem estas fotos em revistas, às vezes de alguns artistas. Agora, isso é uma inspiração muito pobre. Se você visse Eva com o cabelo espetado *assim*, e, oh, que coisa de aparência horrível, e dissesse: "Esta foi nossa mãe," ora, não haveria ninguém no mundo que pudesse admirar aquilo. Eu creio que Eva foi a mulher mais bonita que já existiu na terra. Isto é certo. Quando Adão olhou para ela, seu, ele - ele...Isto apenas, ora, isso serve para mostrar aquela tendência que vem diretamente através dos seres humanos hoje. Se não fosse, isso seria vice-versa.

70 Então Adão tomou Eva como sua esposa. E então quando o pecado entrou...E eu tenho minha idéia do que aquilo foi. Eu não expressei isto na igreja, e não ser que estivesse tendo algum tipo de ensino, do que o pecado foi no princípio. Mas, seja como for, quando entrou, ele os separou do companheirismo com Deus.

71 Agora aqui está o quadro que quero obter. Agora quando Deus Se deu conta, ou algum Anjo ou algum Ser chegou e disse a Deus que, "Teu filho está perdido. Ele, ele pecou. Ele caiu."

72 Agora observe a tendência do homem, a primeira coisa, é fazer para si uma religião. Um homem, ele tem algum tipo de religião.

73 Eu estava falando com um homem famoso aqui na cidade, outro dia. Disse: "Você sabe, minha religião, Irmão Branham, é guardar a Regra Áurea." Isto é bom.

74 Mas, irmão, a não ser que o homem nasça de novo ele perecerá. Sim. Ele tem que nascer, ele tem que nascer de novo. Agora, a Regra Áurea, está bem; pois, um homem de moral pode seguir isso. Mas tudo isto tem que ser na linha sobrenatural. E você verá o que Deus teve que fazer para que pudéssemos ser sobrenaturalmente nascer.

75 Agora quando, então, eles pecaram, ele - ele fez para si mesmo uma reli-...A palavra *religião* significa "cobertura." É como algo que encobre. Este casaco é uma - é uma - uma religião de moral para mim, porque encobre meu ser. E suas roupas são do mesmo modo. E é um...É uma - uma cobertura.

76 Agora observe então, quando, Adão, suas folhas de figo estavam bem desde que ele não tivesse que encarar a Deus. Mas quando ele teve que encarar a Deus, ele viu que suas folhas de figo não serviam. E agora, amigo, você pode pensar que você é uma pessoa muito boa, veja, e você pode ser. Isto é certo. Mas quando você chega a encarar a Deus, seu... se você não aceitou o Sacrifício provido de Deus para você, você está perdido e você saberá disto.

77 Eu tenho me encontrado ao lado deles, os tenho visto morrer; já vi médicos aplicarem injeção hipodérmica em seus braços, para mantê-los quietos. E já os vi gritarem e se comportarem assim. Diziam: "Oh, eles estão simplesmente fora de si."

78 Eu dizia: "Doutor, por favor ainda não aplique, só mais um minuto." Vêem? E pode-se ouvi-los quando eles - eles pensam que você está certo.

79 "Há caminho que parece direto ao homem, mas o seu fim é os caminhos da morte."

80 E todo homem que não é gerado, não é regenerado de Deus, tomará o caminho da destruição. Não se pode fazer nada. Sua própria alma o guia. Se você nasceu de novo, você está destinado a subir. Se você não é nasceu de novo, você tem que descer. Apenas sua - sua própria alma fará isto. Exatamente como uma - uma varinha mágica que abraça uma porta em algum lugar; se você não tem a - a varinha, a porta não abrirá. E se você não nasceu de novo, você é simplesmente rejeitado, automaticamente. Isto é tudo, agora.

81 E então quando eu - eu vejo ali, então, quando eles saíram, e Deus sabia que eles não podiam se colocar diante Dele. E Ele sabia. E eles estavam escondendo, escondendo lá nuns arbustos. Embora, cobertos, porém eles sabiam que sua cobertura não era suficiente.

82 E cada homem ou mulher que vai à igreja...Hoje eu estava pensando nas catedrais celebrando, e os sinos tocando, e assim sucessivamente, e o povo indo à igreja, e se aprontando, e as mulheres comprando seus chapéus de Páscoa, e assim por diante. A que isto tem chegado? Que coisa! Como não posso compreender o que um coelho tem a ver com a ressurreição, veja, (não, senhor) como que uma árvore de Natal tem alguma coisa a ver com o nascimento de Cristo. É paganismo amigos. Nós saímos do caminho em algum lugar. Isto é certo. Mas agora um verdadeiro homem ou uma mulher nascido de novo sabe, porque existe vida dentro de você, lhe diz que aquilo é errado. Isto está certo? [A congregação diz: "Amém." - Ed.]

83 Agora observe; Adão e Eva. Oh, que coisa! Quando eu penso nisso, eu esqueço minha influência, seja o que for que eu tenha. Quando penso, lá atrás no princípio. Observe! Você fala de sangue?

84 Aqui há não muito tempo atrás, quando eles estavam calculando agora, no grande concílio metodista, em tirar todos os hinos sobre o Sangue fora do hinário metodista. Disseram: "Não é uma religião de chacina." Disseram: "Nós não...Nós queremos algo agradável e digno." Irmão, esta não é a maneira que Deus recebe. Ou é...

85 "Quando Eu vir o sangue, Eu passarei de vós." Sangue! Deus, o único substituto que há, é somente... "A vida está no sangue. Você pode comer a carne disto, mas o sangue disto, que é a vida disto, derrame-o sobre o chão." Vêem, não comer a vida.

86 Observe quão lindo! Como penso nisto! Então Deus pensou: "Agora venha aqui, Adão e Eva. E antes que eu possa tirá-los, eu vou ter que fazer algo." Então Ele vai ali ao lado de uma colina e apanha uma ovelha; e mata, tira a pele dela, e deixa morrer.

87 Porque, Deus tem que cumprir Sua Palavra, não importa quão bom homem você seja, quão boa mulher você seja, seja o que você for. É, Deus, Deus tem que cumprir Sua Palavra.

88 Esta é a razão que a virgem Maria teve que subir, no Dia de Pentecostes, e receber o batismo do Espírito Santo, exatamente como o restante deles, porque ela nasceu aqui como uma mortal e teve que nascer novamente antes que ela pudesse ir ao Céu. Amém.

89 Agora veja, senhora, deixe-me lhe dizer. Só porque os tempos mudaram, Deus não mudou. Você se encontra com qualquer coisa a menos que isso e você está perdida. Está vendo? Agora, estou apenas falando a favor do que Deus fez há mil e novecentos anos atrás, hoje, no Calvário, para lhe mostrar que Sacrifício teve que ser feito para pagar isto, e este é o caminho de Deus. Agora há um caminho que parece certo; mas Deus tem um caminho provido. Se você sempre seguir o caminho provido por Deus, você nunca errará.

90 Como se você começasse a ir para Indianápolis, ou através da ponte, e você dissesse: "Bem, aqui, do outro lado ali é Louisville?" "Sim." E simplesmente seguisse diretamente para *este* lado; você logo se acharia em apuros. Isto é certo. É melhor você pegar o projeto, o mapa, estudá-lo e ver para onde você está indo.

91 E, então, *Aqui* está o projeto de Deus para a Glória. Estude-O. Aí está Ele. É Sangue aspergido por todo o caminho. Você não pode perder a trilha, se você seguir o Sangue. Amém! Agora você pode ver. Vêem? Simplesmente siga de perto o Sangue e você estará bem, pois há pegadas sangrentas em cada passo do caminho.

92 Agora observe como Deus lá no passado, antes que Ele pudesse fazer isto, agora Ele poderia se colocar ou...Mesmo que pudessem se levantar para receber, Ele os mataria nesse momento. Ele tinha que fazê-lo, porque Ele é soberano. Ele tem que cumprir Sua Palavra. Ele disse: "No dia em que dele comerdes, nesse dia morrereis." Aquilo estava estabelecido para sempre.

Então eu posso vê-Lo lá no passado, quando Ele matou estas ovelhas. Você diz: "Eram ovelhas, Irmão Branham?" Eu creio que sim. Ele era o Cordeiro que foi morto desde a fundação do mundo.

93 E era pele de ovelha; tirou e as jogou lá nos arbustos, e lhes disse: “Enrolem-se nisto, e saiam, para receber.”

94 E eu posso ver Adão e Eva puxar estas velhas peles ensangüentadas, balançando ao redor de si. Pode você imaginar! Os amáveis, belos corpos destes dois seres humanos perfeitos, agora envolvidos em peles ensangüentadas de ovelhas. Eu posso vê-los ali de pé.

95 Deus disse: “Adão, porque você ouviu à sua esposa ao invés de a Mim, então, eu te tirei do pó, e ao pó voltarás.”

96 E, “Eva, porque você ouviu à - à serpente ao invés de a Mim, ora, você trouxe vida...tirou a vida do mundo, você terá que trazer vida ao mundo. Eu multiplicarei suas dores, e seu desejo será para seu esposo,” e assim por diante.

97 E Ele disse então: “Serpente, porque fizestes isto, andavas ereto...” Ele não era um réptil. Ele era uma besta, andava ereto, mais sutil do que todas as bestas do campo. Dê-me testemunho, isto é Escritura. Andava ereto, como um homem, e ela a enganou. E Ele disse: “E porque tu fizeste isto, não terás mais pernas, e andarás sobre teu ventre, por todos os dias de tua vida. E pó será teu alimento.”

98 E bem ali estavam eles; julgamento. Deus tinha que cumprir Seu julgamento, porque Ele tinha falado sobre isto. E Ele é Deus; Ele não pode voltar atrás nisto. Ele tem que ficar...A fim de ser Deus, Deus tem que guardar Sua Palavra. Isto é certo.

99 Então ali eu posso imaginar, vendo aquela coitada Eva, quando ela olhou para Adão, seu longo cabelo loiro caído sobre suas costas. Aqueles grandes, brilhantes olhos azuis que pareciam com os céus, onde Deus os havia feito, as lágrimas jorrando; se misturando com o sangue nas vestimentas, e balançando ao redor de seu corpo, Eva. Adão, com seu corpo forte, a pegou e a encostou em seu peito, e ali as lágrimas, misturadas, caindo, enquanto corriam através das peles de ovelhas, o sangue pingando. Sangue, por toda parte. Ali!

Agora Ele diz: “Vocês têm que sair da Minha presença.”

100 E eu posso ver Eva e Adão, com seus braços ao redor um do outro, indo, se retirando *assim*, aquelas velhas peles de ovelha batendo contra suas pernas, sangrando, batendo em suas pernas. [O Irmão Branham bate palma uma vez - Ed.]

101 Então eu posso ver todo aquele espaço, que era Deus. Deus não tinha princípio de dias, fim de anos. Ele é para sempre e para sempre. Eu posso ver todo aquele grande espaço começando a se mover conjuntamente *assim*, tomando forma de um funil *assim*, e isto moveu diretamente, quando Ele começou a fitar aquele pequeno casal descendo através do jardim do Éden, peles sangrentas batendo contra suas pernas. Ele não podia suportar isso. E isto desceu, oh, isto desceu até o próprio coração de Deus, soletrou a-m-o-r, “Deus amou...” Ele simplesmente não podia vê-los sair.

102 Ele os chamou de volta, disse: “Eu colocarei inimizade entre sua Semente e a semente de Satanás.” Então quando aquilo foi feito, foi no Calvário; quando Deus Ele mesmo desceu através de uma mulher, nasceu de uma virgem.

103 Como eu gostaria de ocupar-me nesse ponto só um pouquinho, no Éden. Observem quando eles foram expulsos do jardim por causa da transgressão. Todas as bênçãos cortadas por causa da transgressão.

104 E eu penso, esta noite, que este é o problema com a Igreja. Todas as bênçãos estão sendo cortadas por causa da transgressão. Ai está você.

105 Expulsos do jardim do Éden! Agora eu quero que você observe, aqui vem...quando Caim e Abel, os dois filhos de Adão e Eva, vieram fazer uma oferta.

106 Eu creio que o grande Querubim estava do lado leste do portão, e aquela Espada girando de um lado para o outro, guardando aquele portão ali de entrada para o Éden. Observem, Fogo, o Fogo do Espírito Santo guardando o portão.

107 E, hoje, é isso o que guarda o portão. Se você tem medo do Espírito Santo e Fogo, você nunca entrará. Ardente, é a Espada de Deus! Deus é um Fogo consumidor, vigiando aquela Árvore, guardando a Árvore da Vida.

108 E agora observe, então, este é um lindo quadro. Oh, que coisa! Eu posso ver Adão ou...Caim e Abel, melhor dizendo, labutando agora, ou saindo para fazer um sacrifício. Eu creio que eles construíram seus altares bem junto ao portão, junto ao Trono, onde eles podiam adorar.

109 Observe, aqui vem Caim. Ele provavelmente trabalhou o ano todo, labutando, fazendo tudo o que podia para colher as maiores maçãs, ou as maiores abóboras, ou seja o que for que ele tinha, trouxe isto até o portão. Construiu para ele um altar bem ali ao lado do portão, na Presença de

Deus. Colocou todas as suas frutas, e os grandes copos-de-leite e tudo, e os colocou no altar corretamente, então ajoelhou e adorou a Deus.

110 Agora eu quero que você...eu espero que isto infiltre profundamente, como nunca antes, até que você obtenha isto, veja. Agora observe.

111 Se Deus unicamente exigisse que você fosse à igreja. Caim foi tão justo quanto Abel. Caim construiu um altar ao Senhor. Você diz: “Bem, Irmão Branham, eu não somente faço isto, mas eu faço sacrifício. Eu contribuo às missões estrangeiras, e eu...” estas coisas estão bem. Mas Deus requer mais.

112 Caim fez isso, ele mesmo. Está vendo? Ele trouxe um sacrifício. Ele adorou o Senhor. Ele se ajoelhou e ofereceu louvor ao Senhor, e disse: “Senhor, aqui estou eu. Aqui estou eu, e eu trouxe a Ti uma oferta. Eu construí um altar.” Amém.

113 Resumindo: “Eu sou membro de igreja.” Isso penetrou? Veja. “Eu sou membro de igreja. Eu creio em Ti.” Isso penetrará agora. Deixe isto infiltrar profundamente. Eu sou um crente em Deus. Eu construí um altar. Eu trouxe um sacrifício. E aqui estou eu, Senhor. Estou Te adorando.” E Deus virou Suas costas para isto. Certo.

114 “E na manhã da Páscoa,” como um pastor desta cidade disse, “o senhor sabe que o que eu faço, pregador, na manhã da Páscoa?”

Eu disse: “O quê?”

Disse: “Eu digo a todo meu pessoal, eu digo a eles ‘Feliz Natal.’”

Disse: “Por quê?”

Disse: “Eu não os verei mais até a próxima Páscoa.”

115 Todo mundo aparece na Páscoa, isto é tudo, comprem gorros novos e roupas novas. E o que isto tem a ver com Cristo? Oh! E haverá milhões de dólares que serão gastos neste ano, amanhã, no campo protestante, de lírios, grandes e lindos lírios; cada membro chega e o coloca sobre o altar. Deus não se importa com lírios no altar. Ele quer você no altar. Não é o lírio; não é seu sacrifício. É você quem tem que estar no altar. Esta é a diferença. Colocando o que Deus requer no altar, é você, é você.

116 Agora eu quero que você observe como que, aquela tendência, aquilo era Satanás em Caim. E observe que o próprio...

117 Agora isto devia fazê-lo sentir muito bem, alguns de vocês que são peregrinos e viajantes. E nós temos talvez que dizer: “Bem, eu gostaria de que pudéssemos fazer *isto* em nossa igreja, e *aquilo*.” Estejam satisfeitos. Aleluia! Eu preferiria adorar em um pequeno cômodo velho em algum lugar no fundo de uma viela, e ter Deus ali do que uma catedral sem Deus nela. Isto é certo. Claro. Ali! Ele era um homem pobre. Observem. Então ele trouxe sua oferta. Caim trouxe, e a colocou ali em cima. Agora, observem, ele veio da linhagem de Satanás, porque ele esperava que Deus aceitasse isto, porque eram lindos frutos, algo que ele fez, ele mesmo.

118 E tantas pessoas dizem: “Bem, eu pertencço a certas ordens diferentes. E eu - eu faço doação para a Cruz Vermelha, e doação para caridade. Eu faço doação para as igrejas. E que tal isto, Irmão Branham?” Isto está bem.

119 Mas, “Aquele que não nascer de novo, não entrará de modo algum no Reino.” Observem isto.

120 Estas coisas de caridade são ótimas, mas...Contudo este não é o caminho provido por Deus. Caim chegou em seu próprio caminho. E muitos, esta noite, estão chegando em seus próprios caminhos.

121 Você não pode nem mesmo arrazoar sobre isto. Ora, as razões não podem nem mesmo...Suas razões não estão qualificadas. Você não está qualificado para arrazoar sobre Isto. Se você pudesse arrazoar sobre Isto, Isto não seria mais pela fé. Você tem que oferecer por fé.

122 Agora, você diz: “Irmão Branham, o senhor quer dizer que eu tenho que chegar aí e - e me encher com o Espírito Santo e me portar como o restante deles?” Se você espera estar com o restante deles, você tem. Isto é tudo. Sim, senhor. Isto é tudo. Você pode tomar...

123 Naamã tinha a mesma coisa. Deus disse ao profeta: “Diga a ele: ‘Vá e mergulhe sete vezes.’”

124 Ele disse: “Não é esta água mais limpa e melhor?” Porém era aquela água do Jordão; tem uma aparência ruim às vezes.

125 Mas eu gostaria que cada um aqui esta noite olhasse para o Calvário, e o que custou a Deus, mil e novecentos anos atrás. E levantaria sua mão, diria: “Eu tomarei o caminho junto com os poucos do Senhor que foram desprezados?”

126 Você diz: “Tenho que me unir com aqueles sujeitos que o Irmão Thom...ou alguns deles chamam de ‘santos rolares?’”

127 Irmão, eu tenho viajado ao redor do mundo, quase umas três vezes, e eu nunca vi um santo rolator ainda. Não, senhor. Eu tenho visto santidade, mas não santos roladores. Este é o nome que o diabo tachou na Igreja. Deus disse: “Sem santidade ninguém verá a Deus.” Você pode fazer como quiser, a respeito disto. Este é o caminho de Deus.

128 Você diz: “O povo que grita e fala alto e age assim?” Irmão, é isso mesmo. “Ora,” você diz, “aquilo parece loucura, para mim.”

129 Esta é a razão pela qual você deve nascer de novo. Quando você nasce de novo, então isto não será “loucura.” Você estará conosco. Eles pensavam do mesmo modo que você, certa vez. Isto é certo. Eles pensavam do mesmo modo que você, até que entraram Nisto, eles mesmos. É uma mudança, uma conversão. *Converter* significa “mudar” qualquer coisa. E a não ser que o homem...e diga: “Senhor, eu nada sei a respeito. Apenas aceita-me.” Amém. Então Deus fará isso. Vê?

130 Agora, Caim disse: “Eu coloquei tudo isto aqui.” Deus recusou. Ele fez tudo bonito.

131 E talvez você pense: “Bem, eu vou ao culto do nascer do sol; eu tenho que comprar um gorro novo.”

132 Uma garota certa vez ia cantar em minha reunião. E ela disse: “Irmão Branham...” Sua mãe lavava roupa no tanque, para sobreviverem. E ela tinha que mandar fazer um daqueles “encrespamentos” em seus cabelos, você sabe.

133 O que é aquilo, manicure? Ou como é que se chama aquilo, seja o que for aquela coisa no cabelo dela? Eu sei que está errado. Eu nunca consigo lembrar o nome daquilo. Eu não sei muito sobre isso. Toni? [Alguém diz: “Não. Permanente.” - Ed.] Permanente, nele, isto é o que era.

134 E ela tinha que mandar fazer um em seu cabelo antes dela poder cantar no coral. E sua pobre velha mãe lavando roupa no tanque para ela sobreviver. Quando ela foi e fez o permanente, e eu disse que não a deixaria cantar, porque ela não estava em condições de cantar quando ela fez aquilo. Certo!

135 Deus nos ajude a conservar o púlpito limpo, de qualquer modo. Esse é que é o problema com o mundo hoje, em seu...?...Ouça, irmão. Eu creio em uma antiquada experiência rústica, lá atrás nos arbustos, onde se arranca todas as raízes da amargura, e mexe o chão, isto é certo, planta a semente.

Agora, observe agora, Caim, ele pensou: “A beleza.”

136 Eles pensam: “Bem, agora, nossa igreja! Nós construiremos uma nova igreja.” Tudo bem. Tudo que é de beleza, está bem, se você levar junto com isso o Senhor Jesus. Então se você simplesmente tomá-Lo primeiro, Ele tomará conta do restante.

137 Alguém disse: “Irmão Branham, o senhor crê que esta garota deveria ir ao altar, com esta aparência?”

138 Eu disse: “Irmão, a primavera está chegando. Todos esses arbustos e carvalhos-anões aqui fora, cada um deles, tem as folhas bem onde eles tinham no último outono. Mas nós não temos que arrancar as folhas, para deixar as folhas novas chegarem. Simplesmente deixe a vida nova chegar, e as folhas velhas caem.” Isto é certo. Amém.

139 Ouçam. Dêem licença de eu dizer isto também. Se a velha folha não cair, isto mostra que a Vida nova não chegou. Não fiquem com raiva de mim agora. Estou falando sobre Jesus. Correto. É isto. Correto.

140 Observe que isto custou ao nosso Pai Celestial. Veja o que Ele fez agora.

141 E ali vem Caim, e ele fez sua oferta. Ele adorou. Ele ia à igreja. Ele era simplesmente tão bom quanto o outro sujeito.

142 Esaú era do mesmo jeito. Esaú, em seu caráter, era homem melhor do que Jacó, mais cavalheiro! Ele amava seu pai; e as coisas que ele fez! Mas Deus escolheu Jacó.

143 Observe agora quando Abel chegou para fazer sua oferta, bem, foi bastante diferente quando Abel chegou. Aqui veio Abel. Ele não trabalhou, ele não tentou encontrar a maior igreja da cidade para ir nela. Ele não tentou encontrar o melhor grupo de pessoas para se ligar a ele. Amém. Ele simplesmente tomou algo que ele tinha e veio. Isto é tudo. Ele era um pastor. Então ele apenas estendeu sua mão e apanhou um cordeiro, e amarrou...eu suponho que eles não tinham cânhamo naqueles dias, então ele deve ter pego uma videira e apenas a enrolou ao redor de seu pescoço.

144 Mas de que isto falava? Eles O dirigiram ao Calvário. Ele era o Cordeiro. Disse: “Por que Ele nasceu em um estábulo?” Bem, cordeiros não nascem nas casas. Eles nascem em estábulos. E eles foram dirigidos...eles dirigiram para o matadouro como um cordeiro. E eles conduziram,

levando-O ao Calvário. Ele era o Cordeiro de Deus, amém, desde a fundação do mundo. Quando penso nisto, irmão! Ali vem o pequeno cordeiro de Abel. Ali vem o Cordeiro de Deus.

145 Quando penso nisto, meu coração simplesmente se revolve. Quando eu penso, eu, um pobre, indigno, pecador ímpio, morrendo sem Deus, sem Cristo, no mundo, sem esperança! E no tempo certo Cristo morreu em meu lugar, Aquele formoso, e se tornou desprezado e rejeitado, para que eu pudesse ser aceito diante Dele. Em meu lugar! Oh! Eu simplesmente não consigo deixar de pensar nisto. Eu simplesmente não posso imaginar como Ele poderia fazer aquilo por mim. Quem era eu? Então, você diz: “Ele fez isto por você?” Sim.

146 O Espírito Santo chegou, me procurou, um dia, e disse: “Ele faz isto por você,” e eu cri Nele. Eu cri Nele. Sim, senhor. Eu O aceitei, e descobri que isto era assim. Não importava que as pessoas dissessem que eles eram, “eles eram fanáticos,” ou seja o que for que eram; eu cri em Deus. E eu...E Ele fez exatamente o que Ele disse.

147 Eu posso ver o pequeno Abel. Observe agora. Que coisa! Eu posso ver Abel ir e obter esta pequena videira, estender o braço e apanhar um cordeirinho macho, primeiro da velha mãe ovelha, enrolou esta videira ao redor de seu pescoço. Aqui vem ele, arrastando-o. Não há muita beleza nisso, há? Puxando-o ali para cima. Então ele o levou até uma grande rocha, situada ali ao leste do portão. Agora observe.

148 Caim havia provavelmente trabalhado o ano todo, para produzir a melhor lavoura que podia, pensou que podia agradar a Deus através daquilo.

149 E muitas pessoas dizem: “Eu vou parar de mentir. Eu vou parar de roubar. Vou parar de fumar. Eu me voltarei para uma classe melhor de pessoas. Eu entrarei em alguma sociedade.”

150 Aqui está! Deus não está preocupado com você virar uma nova página. Ele quer que você volte seu coração para Cristo, e O deixe fazer por você. Não o que você possa fazer. Não é por boas obras que somos salvos, mas pela Sua misericórdia somos comprados. “Não vem pelas obras, para que ninguém se glorie.” Pois nós somos - pois somos de Deus porque...Não é o que sou, não é o que faço, eu mesmo. É o que Cristo, em Deus, fez por mim e por você.

151 Observe, um lindo tipo. Aqui vem ele, arrastando o cordeirinho, puxando-o. Eu posso imaginar o companheirinho caindo, provavelmente sabia o que estava próximo, arrastando seus pezinhos. O tipo perfeito de Cristo arrastando a cruz, o Cordeiro de Deus descendo através de Jerusalém, caindo, fraco.

152 Aqui vem o animalzinho, balindo. E quando ele o levou até a grande rocha, o colocou sobre a rocha, tomou um pedaço de rocha afiada...Eu não sei, creio que eles não tinham facas naqueles dias. O colocou assim. O pegou por trás de sua cabeça, e o puxou *assim*, pegou a fa-... a rocha, e começou a cortar sua pequena garganta, e a rocha começou a atravessar sua garganta. Naquela rocha morreu o cordeiro, sangrando, balindo, sangue esguichando, suas pequenas artérias cortadas, o sangue voando por toda parte. Sua pequena lâ branca ficou vermelha banhada de sangue. Deus olhou lá do Céu, e disse: “É isto. Agora você compreendeu. Esta é a maneira.” O sangue jorrando de suas pequenas veias.

153 O que foi isto? O Filho de Deus, há mil e novecentos e tantos anos atrás, nesta tarde. Ele foi guiado da prisão. Ele foi levado ao tribunal; e dali, à sala de açoites; dali, para o Gólgota, empurrado pela colina. Simão, o cirineu, ajudando-O levar a cruz. E ali, morreu, na Rocha das Eras, com Seu Sangue tirado Dele. Seu corpo com pisaduras. Aleluia! Grandes escarros dos soldados escarnecedores que cuspiam em Sua face. E Ele disse: “Se Meu Reino fosse mundo, Eu pediria a Meu Pai, Ele Me daria legiões de Anjos que viriam e lutariam por Mim. Mas este não é o Meu Reino.”

154 “Mas venha o Teu Reino. Seja feita a Tua vontade.” E estará logo aqui. “Venha o Teu Reino. Seja feita a Tua vontade.” Oh, que coisa!

155 Quando Billy Sunday disse, certa vez, que: “Em cada árvore estava um Anjo,” disse: “Ele só entende sua mão e aponta seu dedo, isto é tudo que terá que fazer. Nós decidiremos a questão aqui.” Oh, se não é verdade!

156 Caifás olhou, e disse: “Ele salvou outros; e Si mesmo não pode salvar.” Foi o maior elogio que já Lhe foi dado. Se Ele tivesse salvo a Si mesmo, Ele não poderia ter salvado a outros. Então Ele deu Sua vida, para Ele pudesse salvar outros. Aleluia! Amém.

157 “Todos nós andamos desgarrados como ovelha; Deus fez cair sobre Ele a iniquidade de nós todos. Ele foi levado ao matadouro como um cordeiro; e guiado como uma ovelha, muda, perante os seus tosquiadores, Ele não abriu Sua boca. Mesmo assim Ele foi ferido pelas nossas transgressões, moído pela nossa iniquidade; o castigo que nos traz a paz estava sobre ele; e pelas

Suas pisaduras fomos sarados.” Como poderia você rejeitar tal amor incomparável? Vê-Lo enquanto Ele vai subindo a colina cambaleando; pobre, pequeno, fraco, corpo frágil se inclinando debaixo da carga.

158 Eu penso no poeta quando ele se assentou ali naquele dia, ele apanhou um relance disto, e escreveu.

Rochas cedendo e céus sombrios,
Meu Salvador inclinou Sua cabeça e morreu;
O véu aberto revelou o caminho
Para as alegrias do Céu e o dia infinito.

159 Que Salvador! Oh, que coisa! Como poderíamos, como poderia eu, rejeitar este amor tão incomparável, por Aquele que fez aquilo por mim e por você?

160 Eu espero, esta noite, meu irmão, que você venha. Deus, esse foi o caminho provido por Deus. Esse é o caminho para você. Esse é o Único Que pode ter qualquer coisa a ver com você. Esse é o Que tomou o seu lugar. Esse é Aquele que se coloca esta noite, um Redentor ressurreto, de pé à destra do Pai, esta noite; vê você implorando e rogando por cada pecador que está neste edifício, para vir a Ele. Eu espero que você venha. Eu espero que você não deixe esta - esta Páscoa passar.

161 Queridos amigos, estamos no fim do caminho. Eu creio que estamos, com todo o meu coração. Estamos bem no fim do caminho. Que o Senhor Jesus possa abençoá-lo. Que Ele possa fazer de você uma nova criatura. Nele, esta noite, é minha oração. Possa Ele guiá-lo. Uma vez no...

162 Havia um velho homem cego na Bíblia, pelo nome de - de Bartimeu. O velho cego Bartimeu, ele tinha duas pombinhas, a história nos diz. Pois estas pombinhas demonstravam e davam pequenas cambalhotas uma sobre a outra, e o povo - segurava seu...Ele segurava seu caneco, e então quando o - o passava, eles olhavam estas pombinhas dar suas cambalhotas, e eles colocavam moedas para o velho cego mendigo. Ele era um homem casado e tinha uma filhinha. Ele nunca tinha visto a gatinha, em sua vida. Ela tinha uns doze , quatorze anos, no estágio que estamos agora para entrar em sua vida. E ele estava assentado...

163 Certa noite, dizem que sua garotinha ficou doente, e ele foi até ao Senhor. E ele disse: “Senhor, se Tu apenas curares minhas garotinha, eu sacrificarei minhas duas pombinhas para Ti amanhã.” Então eles...O Senhor curou sua garotinha, e ele sacrificou as duas pombas. Após algum tempo, sua...

164 E de repente, sua querida esposa ficou doente, e ela pensou que ia...Eles pensaram que ela ia morrer. Então ele saiu até ao Senhor, à noite, bateando seu caminho ao lado do muro de sua casa. Se ajoelhou no campo, e disse: “Deus, Deus, se Tu poupare a vida de minha esposa, amanhã sacrificarei meu cordeiro a Ti.”

165 Agora, vocês já viram cegos sendo guiados por um cão hoje. Eles treinam esses cães para guiá-los. Naqueles dias, eles treinavam ovelhas para guiar as pessoas, e então ele tinha um - um - um cordeiro que o guiava por ali.

166 E ele disse: “Senhor, se Tu curares minha esposa, bem, então, amanhã eu sacrificarei meu cordeiro a Ti.” E sua esposa ficou boa.

167 E no dia seguinte ele estava subindo para o templo, e o sumo sacerdote, Caifás, se levantou e disse: “Cego Bartimeu, para onde você está indo?”

168 Ele disse: “Estou indo para o templo, ó sumo sacerdote, para sacrificar o meu cordeiro. Eu prometi ao Senhor, se Ele curasse minha esposa, eu daria meu cordeiro.”

169 Ele disse: “Você não pode dar esse cordeiro, Bartimeu, porque esse cordeiro é seus olhos.” Disse: “Eu lhe darei um dinheiro, e você compra um cordeiro com os vendedores no templo.”

170 Porém Bartimeu disse: “Ó sumo sacerdote, eu nunca prometi a Deus um cordeiro, eu prometi a Ele *este* cordeiro.” Oh, que coisa!

171 Eu gostaria de saber se você fez promessas assim. E se você vir aquele todo-suficiente Cordeiro esta noite, pense: “Senhor, se Tu me curares, eu Te prometo que Te servirei; eu farei tudo que puder. Se Tu deixares meu filho viver...” Ou, quando você estiver ali e sua mãe indo para a sepultura, ou seu pai ou seus queridos: “Ó Deus, eu me encontrarei com eles, eu me encontrarei com eles novamente!” Eu gostaria de saber se isso realmente teve significado para você. Eu gostaria de saber se esta Páscoa vai chegar e passar sem você cumprir o que prometeu.

172 Ele subiu e ofereceu seu cordeiro. Voltou, com alguém o guiando.

173 Assim ele disse então, quando ele voltou, disse: “Batimeu, você não pode fazer isso.” O sacerdote que foi tomar seu cordeiro, ele disse: “Você não pode fazer isto. Você não pode sacrificar este cordeiro.” Disse: “Cego Bartimeu, você sabe que esse cordeiro é os seus olhos?”

174 Ele disse: “Sim, eu sei disto. Mas eu prometi a Deus, e Deus proverá um cordeiro para os olhos do cego Bartimeu.”

175 Não muito depois daquilo, ele estava tremendo de frio, um dia; eles ouviram um barulho. Deus havia provido um Cordeiro para os olhos do cego Bartimeu. Ele veio descendo a rua. Ele disse: “Que é todo este barulho?” Geralmente há barulho onde Ele está. Disse: “Que é todo este barulho?”

Ele disse: “Um, Jesus de Nazaré, passou.”

176 Ele jogou seu manto, não vendo para onde ia; ele não se importou então. Deus havia provido um Cordeiro. Ele chegou até ao Cordeiro. Ele disse: “Ó Jesus, Tu, filho de Davi, tem misericórdia! Tem misericórdia!”

177 O povo rico e aqueles que estavam ao redor, para se aproximarem do profeta, do rei; ele disse: “Oh, fique quieto, não dá para Ele ouvi-lo.”

Ele gritou ainda mais.

178 Alguns deles disseram: “Os dias dos milagres já passaram. Não há tal coisa como naquele dia.”

179 Ele clamou mais alto: “Tu, filho de Davi, tem misericórdia de mim! Tem misericórdia de mim.” Deus proveu o Cordeiro.

180 Aquele mesmo Cordeiro Ele proveu para os olhos do cego Bartimeu, Ele proveu para você; há mil e novecentos e tantos anos atrás, hoje, enquanto Ele subia o Gólgota, ali, e Se ofereceu, todo moído e golpeado.

181 Ouça, amigo. Recorde, Abel foi até seu rebanho e apanhou o cordeiro, e o matou na pedra de sacrifício. E...[Espaço em branco na fita - Ed.]...é melhor você captar isto agora. Abel morreu na mesma rocha que seu cordeiro morreu.

182 Está você disposto, esta noite, e morrer para si mesmo? Está você disposto a morrer para todos os seus próprios pensamentos? Apenas deixe na rocha, com seu Cordeiro ali, e morra. Diga: “Ó Deus, tem misericórdia.” Quando penso em homens e mulheres que pensam na vaidade, moços e moças que entregaram suas vidas a certas coisas! E homens de idade, também, pensando em seu trabalho, em seu prestígio e em sua vizinhança, ou algo assim!

183 Oh, por que você não se arrasta até o Calvário, esta noite? Aleluia! Que sua própria vida possa ser golpeada, e morra na cruz com Ele. Lance seus braços ao redor da “Rocha das Eras, fendida por mim, deixa-me esconder em Ti. Enquanto próximas, as velhas águas rolam, enquanto a tempestade está forte, esconde-me, oh, meu Salvador, esconde-me. Deixa o mundo fazer o que quiser. Deixa os teólogos fazerem o que quiserem; eu não quero a teologia deles. O que eu quero é Jesus Cristo em meu coração. Deixa-me morrer em meu Cordeiro.”

184 Oh, eu sei quão difícil foi aquela noite quando entrei naquela pequena, velha missão de negros ali, e todo o pessoal branco ali ao redor de pé, disse: “Ali vai ele para uma missão de negros.” Foi difícil. Eu entrei ali com bastante orgulho de Kentucky em mim, assim, mas Deus disse: “Se você O deseja, entre bem ali.” E eu entrei ali e me ajoelhei no altar, e ali fiquei até o Cordeiro...Eu morri para o velho eu, Bill Branham, vinte anos atrás. Aleluia!

185 “Eu fui crucificado com Cristo. Ainda estou vivo; não eu, mas Cristo vive em mim.” Algum dia naquela gloriosa ressurreição, quando Ele chegar, meu corpo poderia estar descansando num terreno coberto de grama ali. Mas quando isto acontecer, você verá o gramado se abrir e eu sairei, em Sua grande e gloriosa imagem, além de muitos deles, aleluia, pois eu O conheço no Poder de Sua ressurreição.

186 Eu espero que isto seja o que cada um de vocês faça, esta noite, arrastar-se até o Gólgota, esta noite. Vamos fazer uma viagemzinha agora.

187 Enquanto, queira nos dar o tom, fazendo o favor, irmã, do *Mais Perto Quero Estar, Meu Deus de Ti*. Enquanto estamos...

188 Você diz: “Esse é para funeral.” Bem, irmão, se alguma vez houve um tempo que precisamos de funeral, é bem agora, quando os homens morram para si mesmos e para o orgulho.

189 Vamos inclinar nossas cabeças, silenciosamente agora, enquanto ela nos dá um acorde, se fizer o favor.

190 Ó Deus, oh, quando penso no que aconteceu ali! Oh! Até meus ossos tremem, ao pensar! Eu penso em estar vendo aquele Cordeiro, quando eles O golpearam, sim, colocaram espinhos em

Sua cabeça e os enfiaram. Os soldados cuspiram em Sua face, e disseram: “Tu, Rei, agora faz alguma coisa.”

191 Ele era o Profeta dos profetas. Eles colocaram um trapo ao redor de Sua face, e Lhe bateram em Sua cabeça, com uma cana, disseram: “Agora profetiza, dize-nos quem Te bateu.”

192 Mas o profeta disse: “Ele não abriu Sua boca.” Ele já havia falado.

193 Amarraram Suas mãos, para trás Dele. Param à certa distância, com um grande chicote, e O chicotearam até Suas preciosas costelas aparecerem em Suas costas; e Sangue correndo em Seu lado, tintinando no chão. Eu O ouço andando agora; de Suas sandálias eu ouço o sangue sendo amassado. Aquele era Emanuel. Aquele era Deus, o Sangue de Deus.

194 E eu os vi tomarem, colocarem aquela cruz em Suas costas; aquela velha cruz com saliências, áspera, rude. E ali vai Ele, com as costas doloridas, e pela rua foi Ele. O povo gritando, rindo, zombando Dele: “Lá vai aquele Profeta. Lá vai aquele grande Jesus. Lá vai aquele Divino Curador.”

Mas Ele é meu Senhor! Ó Deus, eu tenho...Deixa-me subir com Ele.

195 Ali vai Ele, subindo o monte. Eu vejo as mulheres jovens, semi-vestidas, correndo por ali, zombando. Seus namorados, abraçando um ao outro, enquanto sobem a colina. Irmão Ward, ainda não mudou muito.

196 Eu posso ver os grandes membros de igreja, dizendo: “Veja, aquele era o Sujeito que ia derrubar nossa igreja; pregou contra nosso pastor. Veja-O agora!” Mas o profeta disse que isto tinha que ser desta maneira. Ele era o Cordeiro de Deus.

197 Eu O vejo enquanto Ele vira Sua cabeça, e o cuspe escorrendo pela Sua barba. Levanta Seus olhos para o Céu; geme, e move mais um pouquinho adiante.

198 Senhor, pela fé, eu quero andar ali agora com Ele. Eu quero dar um tapinha em Suas costas, dizer: “Senhor, eu ficarei aqui. Apenas diga-me o que fazer, eu o farei. Como estou grato por Ti, Senhor!”

199 Lá no monte, quando eles O deitaram ali, colocaram Suas preciosas mãos para trás. Aquelas mãos que suportaram a febre; aquelas mãos que disseram...para o menino daquela pobre mulher viúva, quando tocou sua testa, ou o caixão que ele estava deitado; ele retornou à vida.

200 Aquele Que chamou Dorcas de volta à vida. Aquele Que ressuscitou a filha de Jairo. Aquele Que disse: “Lázaro, sai para fora.” Aqueles lábios estão sangrando agora, ressecados, chorando.

201 Enquanto os grandes cravos cruéis entravam em Suas mãos e em Seus pés! “Transpassaram-Me as mãos e os pés,” disse o profeta, setecentos anos antes disto acontecer. O que foi isto? Isto foi o Cordeiro de Abel. Ali eles O jogaram no chão, e a carne dilacerou. Seu pobre corpo tremeu.

Disse: “Tenho sede.” Eles Lhe deram vinagre.

202 Eles aborreceram e caçoaram, e zombaram Dele, disseram: “Seu grande operador de milagre, faça algo agora.”

203 Mas então os céus começaram a escurecer, os relâmpagos começaram a brilhar. Deus estava escondendo Sua face; Ele não podia mais suportar isto. Ó Deus, quão cruel deve ser o pecado! Quão cruel, quão cruel, que fez com que Aquele precioso fizesse aquilo. Tal preço que Ele pagou até Deus Ele mesmo esconder Sua face. Os Anjos velaram suas faces e viraram, para chorar com Ele. A lua e estrelas não puderam ir adiante. Eles não puderam brilhar mais. O próprio Deus que os criou estava morrendo na cruz. E Ele inclinou Sua cabeça.

204 Antes Dele fazer aquilo, Ele olhou ali para baixo para aquelas pessoas apostando para ficarem com Seu manto, cumpriu o que o profeta disse. Disse: “Pai, perdoa-lhes; eles não sabem o que fazem.” Tudo em amor, o Cordeiro de Adão, o Cordeiro provido por Deus, morto desde a fundação do mundo. Ali Ele morreu, sem amigos, até mesmo abandonado por Deus Ele mesmo. Deus, e, então, Seu Próprio Pai, O abandonou; sangrando.

205 Não obstante, nós saímos por aí rindo, divertindo, como se nada tivesse acontecido.

206 Ó Deus, foi aquele Sangue! Quando lá no hospital, o médico disse que “ele vai morrer,” foi aquele Sangue que me curou. Um pequeno garoto pecador correndo por aí, foi aquele Sangue que perdoou meus pecados. Foi aquele Sangue que tomou...que me tirou da devassidão do lugar que eu estava vivendo, e me colocou e me fez Teu filho. Oh,...?....e o Cordeiro morrendo, Seu precioso Sangue! Conserva-me perto da cruz, Senhor.

207 Esta é minha visão. É isto que há ali, amor, todo o grande coração de Deus descendo ali. E todos que vêm através Dele não serão rejeitados. Todos eles receberão Vida eterna. “O que vem a Mim de maneira nenhuma o lançarei fora.”

208 Deus, que cada indivíduo aqui possa ir para casa, esta noite, com isto em sua mente, pensando em: “Que Sacrifício! O que custou para redimir? O que isto custou a Deus?” Nunca nos custou nada. Isto custou a Deus Seu Filho. Isto custou a Deus o maior preço. Isto custou a Cristo Sua vida. Ele era a Rosa de Saron; mas para tirar o perfume de uma rosa, você tem que esmagá-la. Sua linda vida foi esmagada, de um jovem Homem com trinta e três anos e meio, para que pudéssemos viver.

209 Mais perto, meu Deus, de Ti! Fica perto de mim, Senhor. Fica perto de mim. E quando eu chegar ao fim deste caminho, minha vida está terminando, Senhor; possa Ele, Que morreu ali, Se aproximar de mim então. Possa ser da mesma forma com cada um aqui.

210 Amanhã, Senhor, ou depois de amanhã, enterraremos uma pequena mulher que se assentou aqui nesta igreja uma vez, ouvindo o sermão. Tu sabes tudo quanto a ela agora. Se ela veio, ela está salva. Se não, ela está perdida.

211 Ó Deus, tem misericórdia. Que cada homem e mulher, enquanto deixarem este edifício esta noite, forem para suas casas; que vão, pensando seriamente: “Nada em meus braços; simplesmente à Tua cruz.” E que cada um possa morrer naquela cruz.

212 Senhor, enquanto estou aqui neste púlpito esta noite, esta pequena estrutura de concreto, eu consagro minha vida a Ti. Eu Te agradeço pelo que Tu tens feito por mim. Eu me consagro novamente, nesta noite memória da crucificação para Ti. Toma-me, Senhor. Perdoa-me, todos os meus erros e problemas. Faze-me forte e poderoso, Senhor, no Espírito de Deus, para que eu possa ganhar almas para Ti.

213 E abençoa esta consagração, pois pedimos em Seu Nome. Perdoa cada pecador. Recupera cada apóstata.

214 Enquanto estamos com nossas cabeças inclinadas, e cada pecador e pecadora aqui agora, meninos e meninas, todos vocês. Alguns de vocês jovens aí atrás, tive que falar duro com vocês, outra noite. Eu detesto fazer isso. Deus abençoe seus corações. Vocês podem ter pensando que o Irmão Branham foi rude, mas eu - eu amo vocês. Eu já estive na posição de onde vocês começaram. Eu sei o que isto; esta é a razão que eu disse aquilo, para ver se vocês não amariam o nosso Senhor. Orem por mim, orem para que este seja o tempo de consagração para mim. Algumas mães e papais, pessoas idosas, façam este o templo de consagrações, neste momento, farão? Aceite-O em seu coração. Creia Nele com toda sua alma.

215 Agora enquanto nossas cabeças estão inclinadas, alguém gostaria de ser lembrado em oração? Se você gostaria, apenas levante sua mão, diga: “Irmão Branham, lembre-se de mim. Eu quero me aproximar de Deus.” Correto, dúzias de mãos.

216 Pai, lembra de todos eles. Eu rogo que Tu concedas isto; eles terão paz. Enquanto as lágrimas descem por nossas faces e caem aqui, com as minhas, no púlpito. Alguns deles com lenços. Alguns deles, grandes, com aparência troncuda, homens rústicos aqui, encontram-se aqui diante de mim, lágrimas correndo em suas faces com os rostos enrugados. Recebe-nos, Senhor. Perdoa a cada um de nós na Divina Presença disto. Querido Deus, esta noite, perdoa-nos, Senhor, jovens e velhos. Que possamos ser salvos naquele Dia, e levados para o Teu Reino, pois pedimos isto com Seu Nome. Amém.

217 Agora vocês podem se colocar de pé, quietamente. Agora apenas conservem suas cabeças inclinadas. Vagarosamente.

Mais perto quero estar, meu Deus, de Ti,

Inda que seja a dor que me una a Ti!

Sempre hei de suplicar...

218 [O Irmão Branham quietamente ora pelo povo - Ed.] “Deus, Deus Meu, Deus Meu, por que Tu Me desamparaste?” Vem, Senhor, abençoa estes corações. [O Irmão Branham continua orando com o povo.]

219 Reverentemente, sem falar com ninguém, de modo algum, sem dizer mais nenhuma palavra, poderiam vocês sair do edifício, quietamente agora e irem para suas casas. Simplesmente se virem e vão para suas casas agora. Sem dizer uma palavra, virem-se e saiam. Deus esteja com vocês.

220 [O Irmão Branham faz uma pausa enquanto a congregação começa a deixar o edifício, enquanto a organista e a pianista continuam tocando *Mais Perto, Meu Deus, de Ti* - Ed.]

221 “Todos nós andamos desgarrados como ovelhas; o Senhor fez cair sobre Ele a iniquidade de nós todos. Mas Ele foi ferido pelas nossas transgressões, e foi moído pela nossa iniquidade; o castigo que nos traz a paz estava sobre Ele.” ...?... “Nós O reputamos por aflito, ferido, oprimido.”

222 [O Irmão Branham continua a orar quietamente pelo povo, enquanto a organista e a pianista continuam tocando *Mais Perto, Meu Deus, de Ti* - Ed.]